



| GB  | Specifications in accordance with Regulation (EU) 2019/1782 | Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address                               | Model identifier            | Input voltage        | Input AC frequency                         | Output voltage / Output current / Output power                | Average active efficiency                   | Efficiency at low load (10 %)               | No-load power consumption                   |
|-----|---|---|-----------------------------|----------------------|--|---|---|---|---|
| D   | Angaben nach Verordnung (EU) 2019/1782                      | Handelsmarke, Handelsregisternummer, Anschrift  | Modellkennung               | Eingangsspannung     | Eingangswechselstromfrequenz               | Ausgangsspannung / Ausgangsstrom / Ausgangsleistung           | Durchschnittliche Effizienz im Betrieb      | Effizienz bei geringer Last (10 %)          | Leistungsaufnahme bei Nulllast              |
| F   | Indications prévues par le règlement (CE) 2019/1782         | Raison sociale ou marque dé posée, numéro d'enregistrement au registre du commerce et adresse du fabricant  | Référence du modèle         | Tension d'entrée     | Fréquence du CA d'entrée                   | Tension de sortie / Courant de sortie / Puissance de sortie   | Rendement moyen en mode actif               | Rendement à faible charge (10 %)            | Consommation électrique hors charge         |
| E   | Datos según el Reglamento (UE) 2019/1782                    | Nombre o marca, número del registro mercantil y dirección del fabricante                                    | Identificador del modelo    | Tensión de entrada   | Frecuencia de la CA de entrada             | Tensión de salida / Intensidad de salida / Potencia de salida | Eficiencia media en activo                  | Eficiencia a baja carga (10 %)              | Consumo eléctrico en vacío                  |
| NL  | Gegevens overeenkomstig verordening (EU) 2019/1782          | Naam of handelsmerk van de fabrikant, handelsregister nummer en adres                                       | Typeaanduiding              | Voedingsspanning     | Voedingsfrequentie                         | Uitgangsspanning / Uitgangsstrom / Uitgangsvermogen           | Gemiddelde actieve efficiëntie              | Efficiëntie bij lage belasting (10 %)       | Energieverbruik in niet-belaste toestand    |
| I   | Indicazioni secondo il regolamento (UE) 2019/1782           | Nome o marchio del fabbricante, numero di iscrizione nel registro delle imprese e indirizzo del fabbricante | Identificativo del modello  | Tensione di ingresso | Frequenza di ingresso CA                   | Tensione di uscita / Corrente di uscita / Potenza di uscita   | Rendimento medio in modo attivo             | Rendimento a basso carico (10 %)            | Potenza assorbita nella condizione a vuoto  |
| PL  | Dane zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2019/1782               | Nazwa lub znak towarowy producenta, numer rejestru handlowego i adres                                       | Identyfikator modelu        | Napięcie wejściowe   | Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego | Napięcie wyjściowe / Prąd wyjściowy / Moc wyjściowa           | Średnia sprawność podczas pracy             | Sprawność przy niskim obciążeniu (10 %)     | Zużycie energii w stanie bez obciążenia     |
| H   | Adatok az (EU) 2019/1782 rendelet szerint                   | A gyártó neve vagy védjegye, cégjegyzékszám és címe   | Modellazonosító             | Bemenő feszültség    | Bemenő váltóáram frekvenciája              | Kimenő feszültség / Kimenő áramerősség / Kimenő teljesítmény  | Aktív üzemmódban mért átlagos hatásfok      | Hatásfok alacsony (10 %-os) terhelésnél     | Üresjárás üzemmódban mért energiafogyasztás |
| RO  | Informații conform regulamentului (UE) 2019/1782            | Denumirea producătorului sau marca comercială, numărul de înregistrare la Registrul Comerțului și adresa    | Identificator de model      | Tensiune de intrare  | Frecvența c.a. de intrare                  | Tensiune de ieșire / Curent de ieșire / Putere de ieșire      | Randament mediu în mod activ                | Randamentul la sarcină redusă (10 %)        | Puterea absorbită în regim fără sarcină     |
| CZ  | Údaje podle nařízení (EU) 2019/1782                         | Název výrobce nebo ochranná známka, obchodní registrační číslo a adresa                                     | Identifikační značka modelu | Vstupní napětí       | Vstupní frekvence                          | Výstupní napětí / Výstupní proud / Výstupní výkon             | Průměrná účinnost v aktivním režimu         | Účinnost při malém zatížení (10 %)          | Spotřeba energie ve stavu bez zátěže        |
| SK  | Údaje podľa nariadenia (EU) 2019/1782                       | Názov alebo ochranná známka výrobcu, identifikačné číslo podniku a adresa                                   | Identifikačný kód modelu    | Vstupné napätie      | Frekvencia vstupného strieda vého prúdu    | Výstupné napätie / Výstupný prúd / Výstupný výkon             | Priemerná účinnosť v aktívnom režime        | Účinnosť pri nízkej záťaži (10 %)           | Spotreba energie v stave bez záťaže         |
| P   | Indicações conforme o regulamento (UE) 2019/1782            | Marca comercial ou nome, número de registo comercial e endereço do fabricante                               | Identificador do modelo     | Tensão de entrada    | Frequência da alimentação de CA            | Tensão de saída / Corrente de saída / Potência de saída       | Eficiência média no modo ativo              | Eficiência a carga baixa (10%)              | Consumo energético em vazio                 |
| S   | Uppgifter enligt förordning (EU) 2019/1782                  | Tillverkarens namn eller varumärke, organisationsnummer och adress  | Modellbeteckning            | Ingående spänning    | Ingående frekvens (växelström)             | Utgående spänning / Utgående ström / Utgående effekt          | Genomsnittlig verkningsgrad i aktivt läge   | Verkningsgrad vid låg last (10 %)           | Elförbrukning vid noll-last                 |
| RUS | Данные согласно предписаниям ЕС 2019/1782                   | Торговая марка, номер в торговом реестре, адрес   | Обозначение модели          | Входное напряжение   | Частота входного напряжения                | Выходное напряжение / выходной ток / выходная мощность        | Средняя производительность в рабочем режиме | Производительность при малой нагрузке (10%) | Потребляемая мощность на холостом ходу      |
| BG  | Данни съгласно Регламент (ЕС) 2019/1782                     | Наименование или търговска марка на производителя, номер на търговската регистрация и адрес;                | Идентификатор на модела     | Входно напрежение    | Честота на входния променлив ток           | Изходно напрежение / Изходен ток / Изходна мощност            | Среден КПД в работен режим                  | КПД при малък товар (10 %)                  | Консумирана мощност на празен ход           |
| GR  | Στοιχεία κατά τον κανονισμό (ΕΕ) 2019/1782                  | Το όνομα ή το εμπορικό σήμα του κατασκευαστή, ο αριθμός του εμπορικού μητρώου του και η διεύθυνσή του.      | Αναγνωριστικό του μοντέλου  | Τάση εισόδου         | Συχνότητα εναλλασσόμενου ρεύματος εισόδου  | Τάση εξόδου / Ένταση ρεύματος εξόδου / Ισχύς εξόδου           | Μέση ενεργός απόδοση                        | Απόδοση σε χαμηλό φορτίο (10 %)             | Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση άνευ φορτίου |
| TR  | (EU) 2019/1782 Yönetmeliği Gereğince Bilgilendirme          | Ticari Marka, Kayıt Numarası, Adres   | Model Tanıtımı              | Giriş Gerilimi       | Giriş Alternatif Akım Frekansı             | Çıkış Gerilimi / Çıkış Akımı / Çıkış Gücü                     | Ortalama Çalışma Verimliliği                | Düşük Yükte (%10) Verimlilik                | Sıfır Yükte Güç Tüketimi                    |
| FIN | Asetuksen (EU) 2019/1782 mukaiset tiedot                    | Valmistajan nimi tai tavara merkki, kaupparekisterinumero ja osoite   | Mallitunniste               | Ottojännite          | Tuloverkkotaajuus                          | Antojännite / Antovirta / Antoteho                            | Aktiivittilan keskimääräinen hyötysuhde     | Hyötysuhde alhaisella kuormituksen (10 %)   | Kuormittamattoman tilan tehonkulutus        |
|     |   | <b>Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim</b>   | <b>00210506</b>             | <b>100 – 240 V</b>   | <b>50 – 60 Hz</b>                          | <b>5.0V DC / 2.4A / 12.0W</b>                                 | <b>79.9 %</b>                               | <b>75.1 %</b>                               | <b>0.08 W</b>                               |

**Use Notes:** Do not use the product in the immediate vicinity of heaters or other heat sources or in direct sunlight. Use the product for its intended purpose only. Do not operate the product outside the power limits given in the specifications. Protect the product from dirt, moisture and overheating, and only use it in a dry environment. Connect the product only to a socket that has been approved for the device. The socket must be installed close to the product and must be easily accessible. Do not continue to operate the device if it becomes visibly damaged. Do not bend or crush the cable. Do not drop the product and do not expose it to any major shocks. Always plug directly on the plug when disconnecting the cable, never on the cable itself. Keep this product, as all electrical products, away from the reach of children! Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged. Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts. Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty. The product is intended for indoor use only. Use the item only in moderate climatic conditions. Do not use the product in moist environments and avoid splashes. Disconnect the device from the power supply before cleaning or if it will not be used for a long period of time.

**D Sicherheitshinweise:** Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck. Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen. Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Umgebungen. Betreiben Sie das Produkt nur an einer dafür zugelassenen Steckdose. Die Steckdose muss in der Nähe des Produktes angebracht und leicht zugänglich sein. Betreiben Sie das Produkt nicht weiter, wenn es offensichtlich Beschädigungen aufweist. Knicken und quetschen Sie das Kabel nicht. Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus. Ziehen Sie zum Entfernen des Kabels direkt am Stecker und niemals am Kabel. Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände! Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter. Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal. Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren Sie jegliche Gewährleistungsansprüche. Das Produkt ist nur für den Gebrauch innerhalb von Gebäuden vorgesehen. Verwenden Sie den Artikel nur unter moderaten klimatischen Bedingungen. Verwenden Sie das Produkt nicht in einer feuchten Umgebung und vermeiden Sie Spritzwasser. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung und bei längerem Nichtgebrauch unbedingnt vom Netz.

**F Consignes de sécurité:** N'utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou exposé aux rayons directs du soleil. Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination. N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques. Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des environnements secs. Branchez l'appareil à une prise de courant appropriée. La prise de courant doit être située à proximité du produit et doit être facilement accessible. Cessez d'utiliser le produit en cas de détérioration visible. Faites attention à ne pas pier ni coincer le câble. Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute. Pour retirer le câble, tirez directement au niveau de la fiche et non du câble. Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants ! Ne tentez pas ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser. Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés. N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie. Ce produit est destiné à une utilisation exclusivement à l'intérieur d'un bâtiment. Utilisez l'article uniquement dans des conditions climatiques modérées. N'utilisez pas le produit dans un environnement humide et évitez toute projection d'eau. Mettez impérativement l'appareil hors tension avant de procéder à son nettoyage et en cas de longue période de non-utilisation.

**E Instrucciones de seguridad:** No opere el producto en las inmediaciones de la calefacción, de otras fuentes de calor o bajo la radiación directa del sol. Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado. No opere el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos. Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el calor excesivo y utilícelo solo en ambientes secos. Utilice el producto sólo en una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar colocada cerca del producto y de forma accesible. No siga utilizando el producto si presenta daños visibles. No doble ni aplaste el cable. No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes. Para sacar el cable, tire directamente de la clavija y nunca del cable. Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños. No abra el producto ni lo siga operando si presenta deterioro. No intente mantener o reparar el aparato por su cuenta propia. Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente. No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía. El producto está diseñado sólo para el uso dentro de edificios. Utilice el artículo exclusivamente en condiciones climáticas moderadas. No utilice el producto en entornos húmedos y evite el contacto con las salpicaduras de agua. Antes de limpiarlo, y si no se va a utilizar durante largos periodos de tiempo, desconecte el aparato de la red eléctrica.

**NL Veiligheidsinstructies:** Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van een verwarming of andere warmtebronnen en stel het niet bloot aan directe zonstralen. Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het gemaakt is. Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen. Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge omgevingen. Sluit het product alleen aan op een daarvoor geschikt in tactstopcontact. Het stopcontact moet in de buurt van het product zijn aangebracht en goed bereikbaar zijn. Gebruik het product niet meer als het zichtbare beschadigen vertoont. De kabel niet knikken of inknellen. Laet het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten. Trek, voor het loskoppelen van de kabel, direct aan de stekker en nimmer aan de kabel. Elektrische apparaten dienen buiten het bereik van kinderen gehouden te worden! Open het product niet en gebruik het niet meer als

beschadigd is. Probeer niet het product zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren. Verander niet aan het toestel. Daarvoor vervalt elke aanspraak op garantie. Het product is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnen gebouwen. Gebruik het artikel alleen onder gematigde klimaatologische omstandigheden. Gebruik het product niet in een vochtige omgeving en voorkom spat- en spuitwater. Trek de stekker vóór de reiniging en bij langer niet in gebruik zijn altijd uit het stopcontact.

**I Indicazioni di sicurezza:** Evitare di mettere in esercizio il prodotto in prossimità di riscaldamento, altre fonti di calore o la luce diretta del sole. Utilizzare il prodotto esclusivamente per il scopo previsto. Non mettere in esercizio il prodotto al di fuori dei suoi limiti di rendimento indicati nei dati tecnici. Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo solo in luoghi asciutti. Collegare il prodotto solo a una presa di rete appostamente omologata. La presa deve trovarsi nei pressi del prodotto ed essere facilmente accessibile. Non mettere in esercizio il prodotto se presenta danni visibili. Non piegare, né schiacciare il cavo. Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni! Per rimuovere il cavo, tirare la spina e mai il cavo. Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini! Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se è danneggiato. Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente. Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia. Il prodotto è stato concepito solo per l'utilizzo all'interno degli edifici. Utilizzare l'articolo solo nelle condizioni climatiche moderate. Non usare il prodotto in ambienti umidi ed evitare il contatto con gli spruzzi. Prima della pulizia e di un caso di lungo inutilizzo, scollegare immediatamente dalla corrente.

**PL Wskazówki bezpieczeństwa:** Nie używać produktu w bezpośredniej bliskości ogrzewania, innych źródeł ciepła ani nie wystawiać go na bezpośrednie promieniowanie słoneczne. Stosować produkt wyłącznie zgodnie z przewidzianym przeznaczeniem. Nie stosować produktu poza zakresem mocy podany w danych technicznych. Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem oraz stosować go tylko w suchym otoczeniu. Podłączyć produkt tylko do odpowiedniego gniazda występowego. Gniazdo wykłowe musi znajdować się w pobliżu produktu i być łatwo dostępne. Nie używać produktu, gdy jest widocznie uszkodzony. Nie zginać ani nie zakleścać przewodu, nie próbować wyjąć wtyczkę i silnymi wstrząsami. Wyłączając kabel, chwytaj bezpośrednio za wtyczkę, nigdy za kabel. Trzymaj urządzenie, jak wszystkie urządzenia elektryczne, z dala od dzieci! Nie otwieraj produktu i nie używaj go, gdy jest uszkodzony. Nie próbować naprawiać samodzielnie urządzenia. Prace serwisowe zleć wykwalifikowanemu personelowi fachowemu. Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich rozszerzeń z tytułu gwarancji. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnątrz budynków. Używać produktu wyłącznie w umiarkowanych warunkach klimatycznych. Nie używać produktu w wilgotnym otoczeniu i chronić go przed brzyznami wody. Przed czyszczeniem i w przypadku dłuższego nieużywania koniecznie odłączyć urządzenie od sieci prądu.

**K Biztonsági előírások:** A termék ne használja a fűtés és egyéb hőforrások közelében, vagy közvetlen napfénytől kitéve. A termék kizárólag az előírt célra használja. Ne emeltesse a terméket a műszaki adatokban megadott teljesítménymutatóra túl. Óvja meg a termék szennyeződéstől, nedvségtől és a túlmelegedéstől, és kizárólag zárt környezetben használja. A terméket csak az arra a célra jóváhagyott dugaszalózatnál működtesse. A dugaszoló aljzatnak a termék közelében kell elhelyezkednie, és könnyen hozzáférhetőnek kell lennie. Ne emeltesse tovább a terméket, ha nyilvánvaló sérülést lát. Ne törje meg és ne csiptesse be a kábelt. Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki heves rázkódásokra. A kábel eltávolításához mindig kizárólag a dugós csatlakozót húzza, és sohasem a kábelt. Ez a készülék, mint minden elektromos készülék, nem gyermekek kezébe való! Ne nyissa ki a terméket és sérülés esetén ne emeltesse tovább. Ne kísérletez meg a készülék saját karbantartását vagy javítását. Bármely karbantartási munkát bízón illetékes szakemberre. Ne végezzen módosítás a készülékre. Ebben az esetben minden garanciájágn megvész. A termék csak épület belső használatra készült. A terméket csak műszaki előírattal feleltek célra használja. Ne használja a terméket párák környezetben, és kerülje az érintkezés fröccsenő vízzel. Tiszítás előtt és rosszabb nemhasználat esetén feltétlenül válassza le a készüléket a hálózatról.

**RO Instrucțiuni de siguranță:** Evitați folosirea produsului în imediata apropiere a sistemului de încălzire, a altor surse de căldură sau în radiația solară directă. Folosiți produsul numai în scopul pentru care a fost conceput. Nu exploatați produsul în afara limitelor de putere indicate în datele tehnice. Protejați produsul de impurități, umiditate, supraîncălzire și utilizarea numai în mediu uscat. Exploatați aparatul numai la o priză de țevă aprobată în acest sens. Pliza trebuie plasată în apropierea produsului și să fie ușor accesibilă. Nu utilizați produsul în continuare dacă prezintă daune vizibile sau defecte de rețea. Nu îndoiți și nu striviți kábelt. Nu lăsați produsul să cadă și să nu sunați trigărilor puternice. Pentru scoaterea din priză trageți de stecher și niciodată de cablu! Este așezat, ca de altfel toate aparatură electronică, nu are ce căuta în mâinile copiilor! Nu deschideți produsul și nu-l utilizați în continuare în caz de deteriorare. Nu încercați să reparați sau să depanați aparatul. Operațiile de reparații se execută numai de personal de specialitate. Nu efectuați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție. Produsul este conceput numai pentru utilizarea în interioare clădirilor. Utilizați articolul numai în condiții climatice moderate. Nu folosiți produsul în mediu umed și evitați stropirea cu apă. Înainte de curățare sau în caz de nefolosire îndelungată a aparatului, acesta trebuie scos din priză.

**CZ Bezpečnostní pokyny:** Vyrobu nepoužívejte v blízkosti zdrojů tepla, ani nevystavujte působení přímého slunečního záření. Vyrobu používejte výhradně ke stanovenému účelu. Přístroj nepoužívejte mimo rozsah předepsaných hodnot v technických údajích. Chrňte výrobek před znečištěním, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchých prostorech. Připojte výrobek pouze pipojený ke schválené zásuvce. Zásuvka se musí nacházet v blízkosti výrobku a musí být snadno přístupná. V případě viditelného poškození produktu již dále nepoužívejte. Kabel nelamějte a nedeformujte. Vyrobu chraňte před pádem a velkými otřesy. Kabel z zásuvky vytažte přímo za vtyčičku a nikdy za šňůru. Vyrobu nepatří do rukou dětí, stejně jako u všechy elektrické

přístroje. Vyrobu neovírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte. Do výrobku nezasaďte a neopraťujte ho. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu. Vyrobu žádným způsobem neupravujte, zřetíte tím nárok na záruku. Vyrobu je určen pouze pro použití v interiéru. Tento produkt používejte pouze v mírných klimatických podmínkách. Vyrobu nepoužívejte ve vlhkém prostředí a zabraňte zásuvce v soku. Před čišněním a v případě delšího nepoužití přístroj vždy odpojte od síť.

**SK Bezpečnostné upozornenia:** Vyrobu nepoužívajte v blízkosti zdrojov tepla, ani nevystavujte pôsobeniu priameho slnečného žiarenia. Vyrobu používajte výhradne na neustanovený účel. Prístroj nepoužívajte mimo rozsahu predpísaných hodnôt v technických údajoch. Chrňte výrobok pred znečistením, vlhkosťou a prehriatím a používajte ho len v suchom prostredí. Vyrobu používajte pripojený iba k schválenej zásuvke. Zásuvka musí byť umiestnená v blízkosti výrobku a musí byť ľahko prístupná. V prípade viditeľného poškodenia výrobku dále nepoužívajte. Kábel nelamajte a nedeformujte. Vyrobu chraňte pred pádom a veľkými otresmi. Kabel z zásuvky vyťahujte priamo za vtyčičku a nikdy nie za kábel. Vyrobu nepatří do rukou detí, rovnako ako všetky elektrické prístroje. Vyrobu neovírejte a v prípade poškodenia ho dále nepoužívajte. Do výrobku nezasaďte a neopraťujte ho. Akékoľvek úkony údržby prenechajte príslušnému odbornému personálu. Vyrobu žiadnym spôsobom neupravujte, stratíte tým nárok na záruku. Vyrobu je určený iba pre použitie v interiéru. Vyrobu používajte len v miernych klimatických podmienkach. Vyrobu nepoužívajte vo vlhkom prostredí a zabraňte zásuvce v soku. Pred čistením a pri dlhšej dobe nepoužívania bezpodmienečne odpojte zariadenie od siete.

**PT Indicações de segurança:** Não utilize o produto perto de aquecedores, outras fontes de calor ou directamente exposto à luz solar. Utilize o produto apenas para a finalidade prevista. Não utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nas especificações técnicas. Proteja o produto contra sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o apenas em ambientes secos. Ligue o produto apenas a uma tomada eléctrica adequada. A tomada eléctrica deve estar localizada na proximidade do produto e deve ser facilmente acessível. Não utilize o produto se este apresentar danos visíveis. Não dobre nem esmague o cabo. Não deve cair o produto nem o submeta a choques fortes. Para desligar o cabo, faça-o sempre puxando a ficha e nunca puxando o próprio cabo. Este aparelho não pode ser manuseado por crianças, tal como qualquer aparelho eléctrico! Não abra o produto nem o utilize caso este esteja danificado. Não tente fazer a manutenção ou reparar o aparelho. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados. Não efectue modificações no aparelho. Não dêa direitos de garantia. O produto é adequado apenas para instalação em interiores. Utilize o artigo apenas com condições climáticas amenas. Não utilize o produto em ambientes húmidos e evite jactos de água. Desligue sempre o aparelho da rede eléctrica antes de efectuar a limpeza e se não o utilizar durante um período de tempo prolongado.

**S Säkerhetsanvisningar:** Använd bara produkten till det som den är avsedd för. Använd inte produkten utöver de effektgränser som anges i den tekniska data. Skydda produkten mot smut, fukt och överhettning och använd den bara inomhus. Anslut bara apparaten till ett godkänt uttag. Eluttaget måste stå i närheten av produkten och vara lätt att nå. Försätt inte används produkten när den har tydliga skador. Bøj og kläm inte kábeln. Tappa inte produkten och usätt den inte för kraftiga vibrationer. Dra direkt i kontakten när kabeln ska tas bort, alltså i kabeln. Precis som alla elektriska apparater ska även denna förnas utöver räckhåll för barn! Öppna inte produkten och använd den inte mer om den är skadad. Försök inte serva eller reparera produkten själv. Överlåt all servicearbete till ansvarig fackperson. Förändring ingenting på produkten. Då förörlor du alla garantianskrift. Produkten är bara avsedd för inomhusanvändning. Använd endast produkten vid väntad klimatförhållanden. Använd inte produkten i en fuktig omgivning och undvik stänkting. Det är viktigt att apparaten skiljs från nätet före rengöringen och när den inte ska användas under längre tid.

**RUS Техника безопасности:** Не эксплуатировать в непосредственной близости с нагревательными приборами, беречь от прямых солнечных лучей. Запрещается использовать не по назначению. Соблюдать технические характеристики. Защитите изделие от грязи, влаги и перегрева и используйте его только в сухих условиях. Разрешается подключать только к соответствующей розетке электросети. Розетка электросети должна находиться рядом с устройством в легко доступном месте. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие. Кабель не сгибать и не зажимать. Не ронять. Беречь от сильных ударов. Отключая провод от электросети, держать за вилку, а не за провод. Не давать детям! Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие. Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу. Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются. Запрещается эксплуатировать вне помещений. Использовать изделие только в умеренных климатических условиях. Беречь от влаги и грязи. Перед началом чистки, а также после длительного простоя всегда отключать питание.

**BG Забелжител за безопасност:** Не използвайте продукта в непосредствена близост до отоплителни уреди, други източници на топлина или на директна слънчева светлина. Използвайте продукта само за предвидената цел. Не използвайте продукта извън неговите граници на мощността, посочени в техническите данни. Пазете продукта от замърсяване, влага и прегряване и го използвайте само в сухи помещения. Пускате продукта да работи само в разрешен за целта контакт. Контактът трябва да се намира в близост до продукта и да е лесно достъпен. Не продължавате да използвате продукта, ако той има очевидни повреди. Не пречуватите и не притискате кабела. Не позволявате на продукта да пада и не го излагате на силни вибрации. За изключение на кабела дължина директно щекера и никога кабела. Подобно на всички електрически продукти този продукт не бива да пада в ръцете на деца! Не отваряй продукта и при повреда не продължавай да го използваш. Не се опитвайте сами да обслужвате или ремонтирате продукта. Оставете всякаква техническа поддръжка на компетентните специалисти. Не правете промени в уреда. Така ще загубите право на всякви гаранционни претенции. Продуктът е предвиден само за употреба в сградни

Използвайте продукта само при умерени климатични условия. Не използвайте продукта във влажна среда и избягвайте водни пари. Развидете продукта от мрежата преди почиването и когато няма да се използва за по-дълго време.

**GR Υποδείξεις ασφαλείας:** Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε καλοριφέρ, άλλες πηγές θερμότητας ή σε σημεία όπου έγκυται άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για το σκοπό που προβλέπεται. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εκτός των ορίων απόδοσης που περιγράφονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά. Πρέπει να προστατεύετε το προϊόν από βρομιά, υγρασία και υπερθέρμανση και να το χρησιμοποιείτε μόνο σε στεγνά περιβάλλοντα. Το προϊόν πρέπει να λειτουργεί μόνο συνδεδεμένο σε κατάλληλη ή/και η. Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται κοντά στο προϊόν και να είναι εύκολα προσβάσιμη. Μην συγχέετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν παρουσιάζει εμφανείς βλάβες. Μην τσιμπείτε και μην συνθλίβετε το καλώδιο. Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά χτυπήματα. Για να βγάλετε το καλώδιο από την πρίζα τραβήξτε το φλι και ποτέ το καλώδιο. Μην αφήνετε το καλώδιο να αγγιζόνται ή οποιοδήποτε άλλη ηλεκτρική συσκευή. Μην ανοίγετε το προϊόν και μην το χρησιμοποιείτε αν γυλισθεί. Μην επιχειρήσετε να συντηρήσετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή εσείς οι ίδιοι. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα. Μην μεταρρυθνάζετε στη συσκευή. Κατ' αυτόν τον τρόπο ταύρα να ισχύει η εγγύηση. Το προϊόν προορίζεται για χρήση εντός χώρου. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ήπιες κλιματικές συνθήκες. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υγρό περιβάλλον και αποφεύγετε τις ατμόσφαιρες νερού. Πριν του καθαρισμού της συσκευής και όταν αυτό δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό αποσυνδέετε την από την πρίζα.

**TR Güvenlik uyarıları:** Ürünü kalorifer veya diğer ısı kaynakları yakınında kullanmayın veya doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayın. Bu ürünü sadece amaçına uygun olarak kullanın. Bu ürünü teknik bilgilere verilen kapasite sınırları dışında kullanmayın. Çihazı ısılmıere, neme ve aşırı ıslanma karşı koruyun ve sadece kuru ortamlarda kullanın. Ürün sadece bu amaç için izilen bir prizde çalışır. Priz ürünü yakın olmalı ve kolayca erişilebilir olmalıdır. Hasarlı olduğu açıkça görülen üniteleri çalıştırmayın. Kablo bükülmeli ve herhangi bir yer sıkılmamalıdır. Ürünü yere düşürmeyin ve çok ağır sarsıntılara maruz bırakmayın. Kabloyu çukurtmak, için asla kablyu tutarak çekin, daima fişin tutarak çekin. Bu çihaz, diğer elektrikli çihazlar gibi çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Ürünün içini açmayın ve hasarlı üniteleri çalıştırmayın. Çihazı kendiniz onarmaya veya bakım yapmaya çalışmayın. Tüm bakım çalışmalarını yetkili usta personele yaptırın. Çihazda herhangi bir değışiklik yapmayın. Aksi takdirde her türlü garanti hakkı kaybolur. Bu ürün sadece bina içi kullanım için tasarlanmıştır. Ürünü yalnızca ilimli iklim için kullanın. Çihazı sıcak, ıslak veya çok nemli bir ortamda kullanmayın ve özellikle su püskürtülmeyene dikkat edin. Temizledikten önce veya süre kullanılmayacaksa beklemeden ayırın.

**FIN Turvaohjeet:** Älä käytä tuotetta lämmittimien tai muiden lämmönlähteiden välittömässä läheisyydessä tai suorassa auringonpaisteessa. Käytä tuotetta ainoastaan tarkoitettuun lakeeseen tarkoitukseseen. Älä käytä tuotetta sen teknisisä tiedoissa ilmoitetuissa suorituskykyrajojen ulkopuolella. Suojaa tuote liialta, suhteelta ja ylikuumenemiselta ja käytä sitä vain kuivissa ympäristöissä. Ota tuoteeseen viirta ainoastaan sallutusta pistorasasta. Pistorasian tulee olla asennettu tuotteen lähelle sekä suojattuna lasten käynnästä. Älä käytä tuotetta enää, jos se on ilmeisesti vaurioitunut. Älä taite johtoa alikä ääritä sitä puristuksin. Älä päästä laitteita putoamaan, äläkä altista tuotetta äläkä ääritä senä. Irtota sähköjotta aina vetämällä pitkästä osasta, ei koskaan johdosta. Tämä laite kuten muutkin sähkölaitteet eivät kuulu lasten käsiin! Älä avaa tuotetta, äläkä käytä sitä enää, jos se on vaurioitunut. Älä yritä huoltaa tai korjata laitteita itse. Jätäkään huoltoon vastuulliselle ammattihenkilöstölle. Älä tee muutoksia laitteeseen. Muutokset tekemien aiheuttaa takuun raukkamisen. Tuote on tarkoitettu ainoastaan sisäkäyttöön. Tuotetta saa käyttää vain kohtuullisissa ilmastoloituissa. Älä käytä tuotetta kosteassa ympäristössä, ja välttä roiskeveita. Laste- on ehdottomasti irrotettava sähköverkosta ennen puhdistusta ja silloin, kun sitä ei käytetä pitkään aikaan.

**hama**  
Hama GmbH & Co KG  
86652 Monheim / Germany

**Service & Support**

www.hama.com  
+49 9091 502-0

 

www.hama.com/nep